


Assistenza tecnica
 Technical support
 +39 02 25 76 510
 FAX +39 02 25 52 365

Morsettiere AJ-GW-GWY-GWS
Terminal Boxes AJ-GW-GWY-GWS

CEC10ATEX158 R2

REV	0	1	2	3
Data	10/09/10	14/10/13	10/10/14	
EXE	M.T.	M.T.	M.T.	
CHK	F.C.	F.C.	F.C.	
APP	M.T.	M.T.	M.T.	



Istruzioni di sicurezza

Queste istruzioni devono essere conservate in luogo sicuro per future consultazioni.

Per personale esperto e qualificato in accordo alle Leggi nazionali, in accordo alle relative Norme e, dove applicabile, in accordo alla IEC-79-17 per costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive. Questa costruzione elettrica deve essere installata solo per l'utilizzo per il quale è destinata. Non è ammessa alcuna modifica alla costruzione elettrica. Rispettare le caratteristiche elettriche indicate sulla costruzione. **Questa costruzione elettrica non è adatta per l'utilizzo in zona 0 e zona 20**

Safety instructions

These operating instructions must be kept in safe place for later consultations.

For skilled and experienced personnel according with the national laws, the relevant standards and, where applicable, according with IEC-79-17 standards for electrical apparatus for potentially explosive atmospheres.

*This electrical apparatus must be used for its intended purpose. No modifications to the electrical apparatus shall be allowed. Observe the electrical features indicated on the apparatus. **This electrical apparatus is not suitable to be installed in zone 0 and zone 20***

2 Conformità alle Norme

La costruzione elettrica è conforme a : Norme EN 60079-0, EN 60079-1, EN 60079-7, EN 60079-11, EN 60079-31 ed alla Direttiva 94/9/EC. Costruzione per zona 1, zona 2, zona 21 e zona 22 (IEC 79-14 / EN 60079-14).

2 Conformity with standards

The electrical apparatus meet the requirements of: EN 60079-0, EN 60079-1, EN 60079-7, EN 60079-31 and Directive 94/9/EC.

Electrical apparatus for zone 1, zone 2, zone 21 and zone 22 (IEC 79-14 / EN 60079-14).

3 Dati Tecnici – Technical data

Modo di protezione : <i>Protection mode :</i>	Ex e II (EN 60079-0) Gb Ex ia IIC (EN 60079-11) Gb Ex e [ia] IIC (EN 60079-7, EN 60079-11) Gb Ex tb IIIC (EN 60079-31) Db	T6 (EN 60079-0) T 80°C (EN 60079-31)
Grado di protezione : <i>Protection degree :</i>	IP 66 (IP65 custodie GWE) (EN 60529) <i>IP 66(IP65 GWE enclosures) (EN 60529)</i>	II 2 G D (Directive 94/9/EC) II 1 G D (Directive 94/9/EC) II 2(1) G D (Directive 94/9/EC)
Certificato : <i>Certificate :</i>	CEC 10 ATEX 158 R2	Temperatura immagazzinaggio [°C] : -20÷+40 <i>Storage temperature [°C] :</i>
Temperatura ambiente [°C] : -20 ÷ +40 <i>Ambient temperature [°C] :</i>	Temperatura ambiente speciale [°C] : <i>Special ambient temperature [°C] :</i>	40 ÷ +80 custodie poliestere <i>polyester enclosures</i> -50 ÷ +80 custodie lega leggera ed inox <i>aluminium and stainless steel</i>
Tensione nominale [V] : max 800 <i>Rated voltage :</i>	Corrente nominale [A] : <i>Rated current</i>	vedi : IU-NUMBEROFTERMINALS see : IU-NUMBEROFTERMINALS
Entrate di cavo : <i>Cable entry :</i>	Ex e II (EN 60079-7) almeno IP 54 <i>Ex e II (EN 60079-7) at least IP 54</i>	Coppia di serraggio morsetti [Nm] : <i>Terminals torque : Vedi istruzioni morsetti</i> see terminal instructions

4 Installazione

La costruzione elettrica può essere installata solo se esente da danni.

Rispettare le Norme nazionali in materia di costruzioni elettriche per atmosfera potenzialmente esplosiva. Utilizzare solo accessori forniti da CO.SI.ME. per l'installazione del componente. Prima di chiudere la custodia, verificare che la guarnizione sia correttamente posizionata nella sede e sia esente da difetti. Sostituire le guarnizioni utilizzando parti di ricambio fornite da CO.SI.ME.

Utilizzare cavo con isolamento idoneo alla tensione indicata sulla targa della custodia.

4 Installation

The electrical apparatus shall be installed in absence of damages.

Observe the national standards concerning electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. Utilize the installation accessories supplied by CO.SI.ME. Before closing the enclosure, check that gasket were right installed inside the slot and free of defects. Replace gasket with spare parts supplied by CO.SI.ME..

Use conductors with insulation suitable for the voltage indicated on the plate of the enclosure.

5 Manutenzione

Le sostituzioni di parti danneggiate o non funzionanti possono essere effettuate solo da personale esperto e qualificato con parti di ricambio fornite da CO.SI.ME. Non sono ammesse riparazioni della custodia.

5 Maintenance

Replacements of damaged or faulty parts must be carried out by skilled and experienced personnel with spare parts supplied by CO.SI.ME. Repairs on the enclosure are not allowed.

6 Eliminazione / Riciclaggio

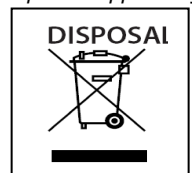
L'eliminazione e riciclaggio del prodotto deve essere effettuata in accordo alle norme nazionali in materia di rifiuti.

ATTENZIONE : NON DISPERDERE IL PRODOTTO ED I SUOI COMPONENTI NELL'AMBIENTE.

6 Disposal / Recycling

Disposal and recycling of the product according to national regulations for waste disposal and recycling .

WARNING : DO NOT DISPOSE THE PRODUCT AND THE COMPONENTS IN THE ENVIROMENT.





Questo documento non può essere modificato senza l'approvazione dell' Organismo Notificato
This document cannot be modified without approval of the Notified Body

Assistenza tecnica
Technical support
☎ +39 02 25 76 510
FAX +39 02 25 52 365

Morsettiere AJ-GW-GWY-GWS
Terminal Boxes AJ-GW-GWY-GWS

CEC10ATEX158 R2

REV	0	1	2	3
Data	10/09/10	14/10/13	10/10/14	
EXE	M.T.	M.T.	M.T.	
CHK	F.C.	F.C.	F.C.	
APP	M.T.	M.T.	M.T.	



Ogni conduttore in ingresso ed ogni connessione interna deve essere considerata come un conduttore. Ponti di parallelo e morsetti di terra non sono considerati conduttori.
I conduttori devono avere una temperatura di servizio >70°C (Tamb +40°C), >115°C (Tamb +60°C ÷ Tamb +80°C).
La massima lunghezza dei conduttori installati deve essere inferiore od uguale alla massima lunghezza lineare interna della custodia.
I morsetti possono essere montati in combinazioni di sezioni differenti utilizzando proporzionalmente i valori indicati nelle tabelle (vedi esempio). Vedi istruzioni : IU-NUMBEROFTERMINALS
Every incoming conductor and every internal connection conductor counts as conductor. Bridges and earth conductors are not counted as conductors. Conductors must be suitable for operating temperature >70°C (Tamb+40°C), >115°C (Tamb +60° C ÷ Tamb +80°C).
The maximum length of the conductors must be shorter or equal to the maximum internal linear length.
Mixed mounting of terminals with different section it's allowed respecting proportionally the values in the tables indicated (see example).
See instructions : IU-NUMBEROFTERMINALS

custodie poliestere - polyester enclosures

ATTENZIONE : PER EVITARE CARICHE ELETTROSTATICHE PULIRE CON PANNINO UMIDO
WARNING : TO AVOID ELECTROSTATIC CHARGE CLEAN ONLY WITH A DAMP CLOTH

MASSIMA CARICA TRASFERITA Q 150,2 nC - MASSIMA ENERGIA E 7,88 µJ
MAXIMUM TRANSFERRED CHARGE Q 150,2 nC - MAXIMUM ENERGY E 7,88 µJ

Custodie di colore diverso dal nero con resistività superficiale >10⁻⁹

Not black enclosures with surface resistivity >10⁻⁹

Esempio :
Example :

N = numero di connessioni (numero di morsetti = N/2) / N = number of connections (number of terminals = N/2)																
Current [A]	Sezione [mm ²] / Section [mm ²]															
	1,5	2,5	4	6	10	16	25	35	50	70	95	120	150	185	240	300
6																
10	49															
16	16	32	126													
20	7	19	36													
25		9	20	40												

E' ammesso installare la seguente combinazione, poiché la capacità totale è inferiore a 100 :
It's allowed to install the following combination depending on total capacity minor than 100 :

N° 10 connessioni/ connections 2,5 (16A) : capacità/capacity	31,25	%
N° 20 connessioni/ connections 4 (20A) : capacità/capacity	55,56	%
N° 5 connessioni/ connections 6 (25A) : capacità/capacity	12,50	%
Capacità totale/Total capacity	99,31	%

L'apparecchio è composto da parti di metallo e parti di plastica. In riferimento alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 e alle relative normative nazionali di attuazione, informiamo che:
A. sussiste l'obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare, per detti rifiuti, una raccolta separata;
B. per lo smaltimento vanno utilizzati i sistemi di raccolta pubblici o privati previsti dalla leggi locali. È inoltre possibile riconsegnare al distributore l'apparecchiatura a fine vita in caso di acquisto di una nuova;
C. questa apparecchiatura può contenere sostanze pericolose: un uso improprio o uno smaltimento non corretto potrebbe avere effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente;
D. il simbolo (contenitore di spazzatura su ruote barrato) riportato sul prodotto o sulla confezione e sul foglio istruzioni indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 Agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata;
E. in caso di smaltimento abusivo dei rifiuti elettrici ed elettronici sono previste sanzioni stabilite dalle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

The apparatus is made up of metal parts and plastic parts. In reference to European Union directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:
A. WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;
B. the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment;
C. the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;
D. the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;
E. in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.